

DE M114N | Blinker langsam 240 V/AC, 110 V/AC

Blinkgeber mit einstellbarer Blinkfolge: ca. 0,6 - 9 Sekunden Einschaltzeit. Ausschaltzeit: jeweils ca. 50% der Einschaltzeit. Eingebaute Sicherung: T 1,6 A. Für Glühlampen oder LED-Lampen, 10 - 300 Watt, 240 V/AC (10 - 150 W bei 110 V/AC). Anwendung: Reklametafeln, Modell-Leuchttürme usw.

EN M114N | Flasher, slow 240 V/AC, 110 V/AC

Flasher with adjustable flash period: ca. 0.6 - 9 seconds turn-on time. Turn-off time ca. 50% of the turn-on time, respectively. Built-in fuse: T 1.6 A. For incandescent lamps or LED-lamps, 10 - 300 watts, 240 V/AC (10 - 150 W at 110 V/AC). Use: billboards, model lighthouse etc.

ES M114N | Luz intermitente, lenta 240 V/AC, 110 V/AC

Luz intermitente lenta con periodo de flasheo ajustable: aprox. 0,6 - 9 segundos de tiempo de encendido. El tiempo de apagado es aproximadamente el 50% del tiempo de encendido, respectivamente. Contiene fusible: T 1,6 A. Lámparas incandescente o lámparas LED de 10 - 300 Watts, 240 V/AC (10 - 150 W a 110 V/AC). Usos: Anuncios electronicos, modelos de construcción etc.

FR M114N | Clignotant, lent 240 V/AC, 110 V/AC

Clignotant avec suite d'éclats lumineux ajustable: env. 0,6 - 9 secondes durée de fonctionnement. Temps de rupture env. 50% de la durée de fonctionnement, respectivement. Fusible installé: T 1,6 A. Pour les lampes à incandescence ou des lampes LED, 10 - 300 watts, 240 V/AC (10 - 150 W à 110 V/AC) Usage: tableaux publicitaires, phares miniatures, etc.

NL M114N | Langzaam knipperlicht 240 V/AC, 110 V/AC

Knipperlicht met instelbare snelheid: ca. 0,6 - 9 seconden inschakeltijd en uitschakeltijd ca. 50% van de inschakeltijd. Ingebouwde zekering: T 1,6 A. Voor gloei- of LED-lampen 10 - 300 Watt, 230 V/DC (10 - 150 W bij 110 V/AC). Toepassing: reclame borden, lichtzuilen etc.

PL M114N | Powolny migacz 240 V/AC, 110 V/AC

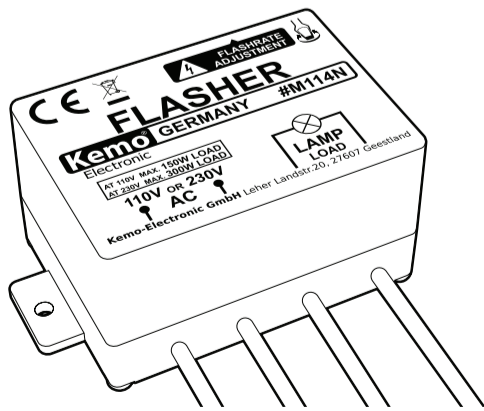
Przerywacz o regulowanym cyklu pulsowania: czas włączenia ok. 0,6 - 9 sekund. Czas wyłączenia: zawsze ok. 50% czasu włączenia. Wbudowany bezpiecznik: zwłoczny 1,6 A. Do żarówek lub lampek ledowych, 10 - 300 wat, 240 V/AC (10 - 150 W przy 110 V/AC). Zastosowanie: tablice reklamowe, modele latarni morskich itp.

PT M114N | Vagoroso sinalizador 240 V/AC, 110 V/AC

Gerador de luz sinalizadora com ajustável sequência de sinais: cerca 0,6 - 9 segundos tempo de ligar. Tempo de desligar respectivamente 50% do tempo de ligar. Montado fusível de segurança T 1,6 A. Para lâmpadas incandescentes ou LED de 10 - 300 Watts, 240 V/AC (10 - 150 W em 110 V/AC) Uso: placa de reclame, farol modelo etc.

RU M114N | Медленный прерыватель света 240 V/AC, 110 V/AC

Прерыватель света с настройкой последовательности сигнала: приблизительно от 0,6 до 9 секунд. Время выключения: приблизительно 50% времени включения. Встроенный предохранитель: 1,6 Ампер медленного действия. Для ламп накаливания и светодиодных ламп, 10 - 300 Вт, 240 В переменного напряжения (10 - 150 Вт при 110 В / переменного напряжения). Применение: освещение выставочных витрин, рекламных панелей и т.д.



DE | Produktabbildung / Produktgewicht kann abweichen
EN | Product image / product weight may differ

190065

www.kemo-electronic.de

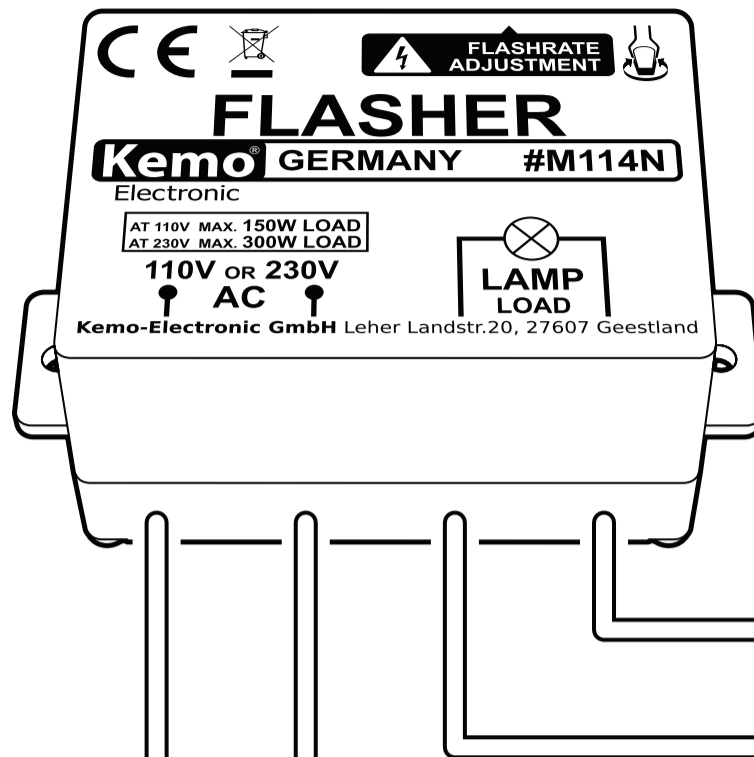


P / Module / M114N / Beschreibung / 04044DU / KV008 / Einl. Ver. 003

ANSCHLUSSBEISPIEL | CONNECTION EXAMPLE

- Sicherung im Modul
• Safety fuse in the module

- Blinkraten justieren - Nur bei gezogenem Netzstecker
• Flashrate adjustment - Only with power plug disconnected



- Lampe | Lamp 230 V/AC, 10 - 300 Watt
110 V/AC, 10 - 150 Watt

110 or
230
V/AC

- Stromversorgung fürs Modul & Lampe
• Power supply for module & lamp

Hinweis: Bevor das Modul oder das Gerät in Betrieb genommen oder zum ersten Mal installiert wird, muss die ordnungsgemäße Funktion des Moduls oder des Geräts von der Person überprüft werden, die das Teil installiert oder in Betrieb nimmt.

Note: Before putting the module or device into operation, or installing it for the first time, the proper function of the module or the device must be checked by a person who installs the part or puts it into operation.

DE

Inbetriebnahme:

Achtung! Es dürfen nur Glühlampen oder LED-Lampen > 10 W angeschlossen werden, keine Leuchtstoff- oder Energiesparlampen! Nach dem ersten Einschalten kann es bis zu 20 Sekunden dauern, bis der Blinker anfängt zu blinken.

Hinter einer Bohrung des Gehäuses ist ein Trimmregler zugänglich, mit dem die Blinkgeschwindigkeit von schnell bis langsam eingestellt werden kann. Nach dem Verändern der Blinkgeschwindigkeit kann es bis zu 10 Sekunden dauern, bis der Blinker in der eingestellten Geschwindigkeit blinkt.

Kurzschlüsse und Überlastung im Lampenkreis führen zur Zerstörung des Blinkers (die eingebaute Sicherung kann im Fall eines Kurzschlusses nicht die schnelle Zerstörung des eingebauten Triacs verhindern, sondern nur Folgeschäden). Weil jeder Blinker vor dem Versand sorgfältig geprüft wurde, ist bei Kurzschluß und Überlastung kein Garantieersatz möglich!

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Blinkgeber für Glühlampen 240 V oder 110 V für Dekorationszwecke (z.B. in Model-Leuchttürmen, Reklameblinker usw.)

Technische Daten:

Betriebsspannung: 110 - 240 V/AC | **Schaltleistung:** für Glüh- oder LED-Lampen mit 210 - 240 V/AC bis max. 300 W oder für Glüh- und LED-Lampen mit 110 V/AC bis max. 150 W | **Minimal-Last:** 10 W | **Sicherung:** eingebaut 1,6 A träge | **Blinkfolge:** ca. 0,6 - 9 Sekunden Einschaltzeit (einstellbar), Ausschaltzeit ca. 50% der Einschaltzeit | **Maße:** ca. 72 x 50 x 41 mm (ohne Befestigungslaschen)

EMV-gerechter Anschluss (Zeichnung Seite 2)

Sicherheitshinweise für KEMO - Module. Diese Sicherheitshinweise müssen vor Anschluss des Moduls gelesen werden!

Kemo Module entsprechen im Kaufzustand DIN EN 60065 und/oder DIN EN 60335 nebst DIN EN 55022 und DIN 55024 und/oder DIN EN 55014-1 und DIN EN 55014-2. Alle für die Fertigmontage benötigten Sicherheitselemente sind in der Montageanweisung

aufgeführt und dürfen aus sicherheitstechnischen Gründen nicht ausgelassen werden. Den Einbau und die Inbetriebnahme dürfen nur autorisierte Personen vornehmen, die auch die Haftung für eventuelle Schäden übernehmen.

Zu beachten sind die Montagehinweise, die der Hersteller zum Komplettieren der Geräte mitliefert. Alle Sicherheitseinrichtungen sind für den dauerhaften Betrieb einzurichten und dürfen zur eigenen Sicherheit nicht unbeachtet gelassen werden, ebenso die Bedienungshinweise in der Bedienungsanleitung.

Das Modul darf keinen zu hohen Temperaturen (über 50°C) und Feuchtigkeit ausgesetzt werden. In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten. Das Modul kann sich, je nach Belastung, während des Betriebes erwärmen. Es sollte daher so eingebaut werden, dass es gut belüftet wird.

Kemo Baugruppen, die mit Spannungen **unter** 42 V AC/DC arbeiten, dürfen von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unter Aufsicht betrieben werden.

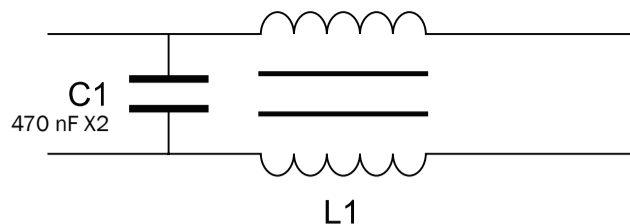
Kemo Baugruppen, die mit Spannungen **über** 42 V AC/DC arbeiten, dürfen von Jugendlichen ab 16 Jahren unter Aufsicht betrieben werden.

In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfwerkstätten ist das Betreiben dieser Module durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen. Leicht brennbare Flüssigkeiten und Teile (z.B. Vorhänge) dürfen nicht in der Nähe des Moduls und der Anschlusskabel sein. Bei allen Bausätzen und Modulen, die mit einer höheren Spannung als 25 V in Berührung kommen, müssen die VDE Sicherheitsbestimmungen beachtet werden! Der Einbau bzw. die Inbetriebnahme darf nur durch eine fachkundige Person erfolgen! Zu den wichtigsten Sicherheitsbestimmungen gehören: Berührungsschutz für alle metallischen Teile, die über 25 V Spannung führen können. Zugenlastungen an allen Kabeln! Im Falle eines Defekts können Bauteile oder das Modul platzen! Das Modul bzw. die Platine muss so eingebaut werden, dass in diesem Fall und auch im Brandfall kein Schaden entstehen kann (Einbau in geerdete Metallschränke oder geerdete Metallgehäuse und Vorschalten von Sicherungen).

EMV-gerechter Anschluss

Alle Bauteile müssen für eine Betriebsspannung von 240 V/AC zugelassen sein. Die Drossel muss für die Stromstärke, das Modul aufnimmt, zulässig sein. Die obigen Bauteile gehören nicht zum Lieferumfang des Moduls. Mit dieser externen Beschaltung entspricht das Modul der EMV-Richtlinie 2014/30/EU vom 19.09.2016 (EMV, elektromagnetische Verträglichkeit).

DE | Eingang 240 V/AC, eine Sicherung vorschalten
EN | Input 240 V/AC, please superpose a safety fuse
ES | Entrada 240 V/AC, por favor, pre conectar un fusible
FR | Entrée 240 V/AC veuillez intercaler un fusible de sécurité
NL | Ingang 240 V/AC, zekering voorschakelen
PL | Wejście 240 V/AC, podłączyć bezpiecznik
PT | Entrada 240 V / AC, conecte um fusível
RU | Вход 240 В~, подключите предохранитель



DE | Zum 240 V/AC-Eingang des Moduls
EN | Towards the 240 V/AC input of the module
ES | Hacia la entrada 240 V/AC del módulo
FR | Vers l'entrée 240 V/AC du module
NL | Naar de 240 V/AC ingang van module
PL | Do wejścia modulu 240 V/AC
PT | Para a entrada de 240 V / AC do modulo
RU | К 240 В~ - входу модуля

DE | Stromkompensierte Drossel **L1** = 2 x 4,7 mH
EN | Current-compensated choke **L1** = 2 x 4,7 mH
ES | Choque de corriente compensado **L1** = 2 x 4,7 mH
FR | Bobine de choc de courant compensé **L1** = 2 x 4,7 mH

NL | Stroom begrensende spoel **L1** = 2 x 4,7 mH
PL | Skompensowany dławik **L1** = 2 x 4,7 mH
PT | Atolamento com compensação de corrente **L1** = 2 x 4,7 mH
RU | Дроссель для компенсации тока **L1** = 2x 4,7 мН

EG-Konformitätserklärung

M114N Blinker langsam 110V/AC / 230V/AC

wird hiermit bestätigt, dass es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Richtlinie 2014/30/EU vom 19.09.2016) festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Produkts hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

EN 55015 : 2016-04 Emission
EN 61547 : 2010-03 Störfestigkeit
EN 61000-3-2 : 2015-03 Netzoberschwingungen
EN 61000-3-3 : 2014-03 Netzschwankungen / Flicker

Das Produkt ist konform mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller / Importeur

Kemo Electronic GmbH
Leher Landstraße 20
D-27607 Geestland

Vukovic, Mato, Geschäftsführer

(Rechtsgültige Unterschrift)

EN

Setting into operation:

Attention! Only incandescent lamps or LED-lamps > 10 W may be connected, no fluorescent or energy saving lamps! When switching on for the first time, it may take up to 20 seconds until the flasher starts flashing.

A trimming capacitor is accessible behind a bore of the case, by means of which the flashing speed can be adjusted from quick to slow. After changing the flashing speed, it may take up to 10 seconds until the flasher starts flashing at the adjusted speed.

Short circuits and overload in the lamp circuit will destroy the flasher (in case of a short circuit, the built-in fuse cannot prevent the quick destruction of the installed triac, but only the consequential damage. As each flasher has been tested thoroughly before dispatch, a replacement on warranty is not possible in case of short circuit or overload!

Use as directed:

Flasher for electric light bulbs 240 V or 110 V for decoration purposes (e.g. in model lighthouses, advertisement flashers, etc.)

Technical data:

Operating voltage: 110 - 240 V/AC | **Rupturing capacity:** For incandescent lamps or LED-lamps with 210 - 240 V/AC up to max. 300 W or for incandescent lamps or LED-lamps with 110 V/AC up to max. 150 W | **Minimum load:** 10 W | **Safety fuse:** installed 1.6 A delay-action | **Flash period:** approx. 0.6 - 9 seconds on-transition time (adjustable), disconnecting time approx. 50% of the on-transition time. | **Dimensions:** approx. 72 x 50 x 41 mm (without fixing straps)

Connection according to EMC (drawing page 2):

All components must be approved for an operating voltage of 240 V/AC. The choke must be approved for the strength of current which the module absorbs.

The above components are not attached to the module. With this extreme mode of connection the module corresponds to the EMV-guideline 2014/30/EU (Law of electromagnetic compatibility (EMV)).

Safety instructions for KEMO Modules. These safety instructions have to be read before connecting the module!

In the condition of purchase the Kemo modules correspond to DIN EN 60065 and/or DIN EN 60335 in addition to DIN EN 55022 and DIN 55024 and/or DIN EN 55014-1 and DIN EN 55014-2. All safety elements required for the final assembly are listed in the mounting instructions and must not be omitted for safety regulations. The assembly and starting may only be carried out by authorized persons who can also be held responsible for possible damage.

The mounting instructions supplied by the manufacturer for completion of the appliances are to be observed. All safety facilities are to be installed for permanent operation and must not be ignored for personal safety. The same applies to the operating instructions mentioned in the manufacturer's instructions.

The module must not be exposed to extreme temperatures (more than 50°C) and humidity. The regulations for prevention of accidents for electrical installations and operating material of the industrial employer's liability insurance association are to be observed in industrial facilities. The module may become warm during operation depending on the load. Therefore, it is advisable to fit it into a well ventilated spot.

Kemo componentries functioning with voltages below 42 V AC/DC may be operated by children from 8 years of age and by persons with restricted physical, sensory or mental abilities under survey.

Kemo componentries functioning with voltages over 42 V AC/DC may be operated by adolescents from 16 years of age under survey.

In schools, training centers and do-it-yourself workshops, the operation of these modules is to be supervised reliably by trained personnel. Never place this module and the supply lines close to combustible or inflammable materials (e.g. curtains). For all kits and modules which come into contact with a voltage higher than 25 V, the VDE - safety instructions must be observed! The installation resp. initial operation may only be done by an expert! The most important safety instructions are: Protection against accidental contact for all metallic parts which can carry more than 25 V current. Strain reliefs at all cables! In case of defect, components or the module can burst! Therefore the module resp. the printed circuit board have to be installed in such a way that in this case as well as in case of fire no damage occurs (installation into earthed metallic cupboards or earthed metallic casings and superposing of safety fuses).

ES

Puesta en servicio:

¡Atención! Pueden utilizarse solamente lamparas incandescente o lámparas LED > 10 W. No se pueden utilizar focos fluorescentes o ahorradoras de energía! Al conectar por la primera vez, puede durar algunos 20 segundos hasta la luz intermitente comienza a alumbar. Un trimmer se encuentra detrás de un taladro de la caja, con lo que se puede ajustar la velocidad de destellos de rápido a lento. Después de haber cambiado la velocidad de destellos puede durar aprox. 10 segundos hasta la luz intermitente comienza a alumbrar a la velocidad ajustada.

Cortocircuitos y sobrecarga en el circuito de lámpara resultan en la destrucción de la luz intermitente (en caso de un cortocircuito el fusible instalado no puede impedir la destrucción rápida del triac instalado, pero solamente los daños siguientes). Puesto que cada luz intermitente fue examinada minuciosamente antes del envío, un replazo a título de garantía no es posible en caso de cortocircuito o sobrecarga!

Uso destinado:

Relé de intermitencia para bombillas 240 V o 110 V para fines de decoración (e.g. en faros modelos, luces intermitentes de publicidad, etc.).

Datos técnicos:

Tensión de servicio: 110 - 240 V/AC | **Potencia de ruptura:** Para lámparas incandescentes o LED de 210 - 240 V/AC hasta max. 300 W o lámparas incandescente o de LED con 110 V/AC hasta max. 150 W | **Carga mínima:** 10 W | **Fusible:** instalado 1,6 A de acción lenta | **Sucesión de destellos:** aprox. 0,6 - 9 segundos tiempo de conducción (ajustable), tiempo de desconexión aprox. 50% del tiempo de conducción. | **Medidas:** aprox. 72 x 50 x 41 mm (sin eclisas de fijación)

Conexión según la compatibilidad electromagnética (dibujo página 2):

Todos los componentes deben ser admitidos para una tensión de servicio de 240 V/AC. Es absolutamente necesario que el choque sea admitido para la intensidad de corriente que el módulo absorba. Los componentes arriba mencionados no pertenecen al volumen de suministro del módulo. Con este modo de conexión extremo el módulo corresponde a la directiva de la EMV 2014/30/EU (Ley de la compatibilidad electromagnética).

Instrucciones de seguridad para los módulos de KEMO.

¡Leer las instrucciones de seguridad antes de conectar el módulo!

En estado de compra los módulos de Kemo corresponden con DIN EN 60065 y/o DIN EN 60335 casi como DIN EN 55022 y DIN 55024 y/o DIN EN 55014-1 y DIN EN 55014-2. Todos los elementos de seguridad precisos para el montaje final se especifican en las instrucciones de montaje y no se deben omitir por razones de seguridad. La incorporación y la puesta en servicio solamente deben efectuarse por personas autorizadas que también salen garante de posibles daños. Se deben observar las instrucciones para el montaje que el fabricante entrega para completar el aparato. Todas las instalaciones de seguridad deben prepararse para la marcha duradera y no deben desentenderse por seguridad propia así como las instrucciones de servicio.

No exponer el módulo a altas temperaturas (más de 50°C) ni a la humedad. En establecimientos industriales se deben observar las instrucciones para prevenir los accidentes de la asociación profesional industrial para las instalaciones eléctricas y medios de producción. El módulo puede calentarse durante la marcha dependiendo de la carga. Por allí, tiene que instalarse de manera que sea bien ventilado.

Subgrupos de piezas sueltas de Kemo trabajando con tensiones inferiores a 42 V AC/DC se pueden accionar por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas bajo vigilancia.

Subgrupos de piezas sueltas de Kemo trabajando con tensiones superiores a 42 V AC/DC se pueden accionar por adolescentes a partir de 16 años bajo vigilancia.

En escuelas, centros de formación profesional y en talleres de hobby y de autoayuda, el servicio de los módulos se debe vigilar de responsabilidad por personal enseñado.

Nunca poner este módulo y las líneas de alimentación cerca de materiales fácilmente inflamables (p.ej. cortinas). ¡Para todos los kits y módulos que pueden tener contacto con una tensión de más de 25 V, las normas de seguridad VDE se deben observar! ¡La instalación resp. la puesta en marcha solamente se debe hacer por un perito! Las normas de seguridad más importantes son: Protección contra contactos involuntarios para todas partes metálicas que pueden conducir más de 25 V de tensión. ¡Descargas de tracción a todos los cables! ¡En caso de defecto, elementos de construcción o el módulo pueden reventar! Por eso el módulo resp. la placa de circuito tienen que instalarse de manera que en este caso y también en caso de incendio no puedan causar daños (instalación en armarios metálicos conectados a tierra o cajas metálicas puesta a tierra y preconexion de fusibles).

FR

Mise en marche:

Attention! Seulement des lampes à incandescence ou des LED-lampes > 10 W peuvent être connectés, ne pas connecter fluorescents ou des lampes économes en énergie! Après mettre en marche pour la première fois, il peut durer 20 secondes jusqu'à ce que le clignotant commence à clignoter.

Un condensateur ajustable est accessible derrière un perçage du boîtier montre avec lequel on peut ajuster la vitesse d'éclats lumineux de vite à lent. Après avoir changé la vitesse d'éclats lumineux il peut durer quelques 10 secondes jusqu'à ce que le clignotant commence à clignoter à la vitesse ajustée.

Un court-circuit ou surcharge dans le circuit de lampe vont détruire le clignotant (le fusible installé ne peut pas prévenir la destruction rapide du triac installé en cas de court-circuit, mais seulement les dommages suivants). Comme chaque clignotant était contrôlé soigneusement avant l'envoi, un remplacement de garantie n'est pas possible en cas de court-circuit ou surcharge!

Usage destiné:

Clignotant pour lampes à incandescence 240 V ou 110 V aux fins de décoration (p.ex. en phares miniatures, clignotants publicitaires, etc.).

Données techniques:

Tension de service: 110 - 240 V/AC | **Puissance de rupture:** Pour les lampes à incandescence ou lampes Leds avec 210 - 240 V/AC jusqu'à max. 300 W ou les lampes à incandescence ou Leds avec 110 V/AC jusqu'à max. 150 W | **Charge minimale:** 10 W | **Fusible de sécurité:** installé 1,6 A à action retardée | **Période d'éclats lumineux:** env. 0,6 - 9 secondes durée de fonctionnement (ajustable), temps de rupture env. 50% de la durée de fonctionnement. | **Dimensions:** env. 72 x 50 x 41 mm (sans éclisses de fixation)

Raccord conforme à la compatibilité électromagnétique (dessin page 2):

Il faut que tous les composants soient autorisés pour une tension de service de 240 V/AC. La bobine de choc doit être admis pour l'intensité du courant que le module absorbe.

Les composants susmentionnés n'appartiennent pas au volume de livraison du module. Avec ce mode de connexion extrême le module correspond à la directive de la EMV 2014/30/EU. (Loi de la compatibilité électromagnétique).

Instructions de sécurité pour les modules de KEMO.

Lisez les instructions de sécurité avant de raccorder le module!

En état d'achat les modules de Kemo sont conforme aux normes DIN EN 60065 et/ou DIN EN 60335 ainsi que DIN EN 55022 et DIN 55024 et/ou DIN EN 55014-1 et DIN EN 55014-2. Tous les éléments de sécurité nécessaires pour le montage final sont spécifiés dans les instructions d'assemblage et il ne faut pas les omettre pour des raisons de sécurité. L'installation et la mise en marche doivent être effectués seulement par des personnes autorisées qui seront aussi responsable d'un dommage éventuel.

Il faut prendre en considération les instructions d'assemblage livrées par le fabricant pour compléter les appareils. Il faut installer tous les dispositifs de sécurité pour un service permanent et il ne faut pas les ignorer pour sa propre sécurité ainsi que les instructions de service mentionnés dans le mode d'emploi.

Il ne faut pas exposer le module à hautes températures (plus de 50°C) et à l'humidité. Dans les facilités industrielles, il faut considérer les règlements de prévoyance contre les accidents pour les installations électriques et les moyens de production de la caisse industrielle de prévoyance contre les accidents. Le module peut s'échauffer pendant le fonctionnement suivant la charge. Il doit donc être monté de façon à être bien ventilé.

Les enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites peuvent actionner les ensembles en pièces détachées de Kemo travaillant avec de tensions inférieures à 42 V AC/DC sous surveillance.

Les adolescents à partir de 16 ans peuvent actionner les ensembles en pièces détachées de Kemo travaillant avec de tensions supérieures à 42 V AC/DC sous surveillance.

Il faut que aux écoles, centres d'apprentissage, aux ateliers de hobby et d'effort personnel le service de ces modules soit contrôlé de responsabilité par du personnel formé.

Ne jamais placer ce module et les lignes électriques près des matières combustibles ou facilement inflammables (p.ex. rideaux). Pour tous les jeux de pièces et modules qui peuvent avoir contact avec une tension plus haute que 25 V, les dispositions de sécurité VDE doivent être observées! L'installation resp. la mise en marche seulement peut être exécuter par une personne compétente! Les dispositions de sécurité les plus importantes sont: Les dispositions de sécurité les plus importantes sont: protection contre les contacts accidentels pour toutes les pièces métalliques qui peuvent être sous tension plus haute que 25 V. Décharges de traction à tous les câbles! En cas de défaut, il est possible que les composants ou le module éclatent! Le module resp. la platine doivent être installés de sorte que en ce cas et aussi en cas de feu, ils ne puissent pas causer des dommages (installer dans des armoires métalliques mises à la terre ou des carters métalliques mises à la terre et intercaler des fusibles de sécurité).

NL

Ingebruiksaanwijzing:

Let op! Er mogen alleen gloei- of LED-lampen van > 10 W aangesloten worden, dus geen TL buizen of energie zuinige lampen. Na het inschakelen (de eerste keer) kan het 20 seconden duren, voordat het knipperen begint.

Na het boren van een gaatje kan men bij de instelpotmeter komen waarmee de knippersnelheid van snel naar langzaam ingesteld kan worden, na het veranderen van de knippersnelheid, kan het 10

seconden duuren voordat deze op de ingestelde snelheid knipperd. Kortsluiting en overbelasting van de lampen kan het moduul direct van defect gaan. (De ingebouwde zekering kan in geval "kortsluiting" niet snel genoeg zijn om de triac te beveiligen). Doordat ieder knipperlicht moduul bij productie getest wordt, is bij kortsluiting of overbelasting geen garantie mogelijk!

Toepassings mogelijkheden:

Knipperlicht voor 240 V of 110 V gloeilampen voor decoratieve toepassing (vb model licht-torens, reclame zuilen etc.)

Technische gegevens:

Voedingsspanning: 110 - 240 V/AC | **Schakelvermogen:** Voor gloei- of LED-lampen met 210 - 240 V/AC tot max. 300 W of voor gloei- en LED-lampen met 110 V/AC tot max. 150 W | **Min. vermogensbelasting:** 10 W | **Zekering:** ingebouwd 1,6 A traag | **Knipper snelheid:** ca. 0,6 - 9 seconden instelbare schakeltijd, uitschakeltijd ca. 50% van de inschakeltijd. | **Afmeting:** ca. 72 x 50 x 41 mm (zonder bevestigings ogen)

Aansluiting die voldoet aan de EMV (tekening zijde 2):

Alle onderdelen moeten voor een spanning van 240 V/AC toegelaten zijn. De ontstoorspoel moet overeenkomen met de stroomsterkte van module. De hier genoemde onderdelen behoren niet standaard tot de module. Met deze externe schakelingen voldoet het de module aan de EMV-norm 2014/30/EU (EMV, elektromagnetische verenigbaarheid).

Veiligheidsvoorschriften voor KEMO-Modulen. Deze veiligheidsvoorschriften moet voor het aansluiten van dit moduul gelezen worden!

De Kemo modules voldoen bij aankoop aan de volgende normen, Din en 60065 en/of Din en 60335, Din en 55022 en Din 55024 en/of Din en 55014-1 en Din en 55014-2, wat inhoudt als men de modules gaat veranderen soms niet meer aan bovengenoemde normen kan voldoen. Alle voor de eindmontage benodigde aanwijzingen zijn in de montageaanwijzing opgenomen en moeten uit veiligheidsnormen worden aangehouden. Inbouw en gebruik dienen door vakbekwame personen te geschieden die hiermee ook de verantwoordelijkheid vooreventuele schades overnemen. De montageaanwijzingen worden door der fabrikant meegeleverd, en dienen strikt te worden opgevolgd. Alle zekerheidsnormen dienen, zoals in de gebruiksaanwijzing is voorgescreven, ook na het ingebruiknemen van de KEMO modulen te worden opgevolgd.

Dit moduul mag niet in ruimtes (boven 50°C) en hogeluchtvochtigheid geplaatst worden. Ook mag dit moduul alleen gebruikt worden door verantwoordelijke personen. Gerelateerd aan de belasting kan het moduul warm worden tijdens het in werking zijn. Daarom moet het zo ingebouwd worden dat het goed geventileerd wordt.

Kemo bouwpakketten en modules met een spanning **beneden** de 42 V AC/DC mogen door kinderen vanaf 8 jaar en personen met een beperkte fysisch of geestelijke storing onder toezicht gebruiken/aansluiten.

Kemo bouwpakketten en modules met een spanning **boven** de 42 V AC/DC mogen jeugdigen vanaf 16 jaar onder toezicht gebruiken/aansluiten.

Het aansluiten van dit moduul o.a. in scholen, praktijk-, hobby- en reparatie ruimtes alleen toegankelijk door verantwoordelijke personen.

Gebruik dit moduul nooit in brandbare- of explosieve ruimte. Bij alle bouwpakketten en modules, die met een spanning, die hoger is als 25 V, in aanraking komen, moeten de officiële veiligheids voorschriften in acht worden genomen! De montage resp. de inbedrijfstelling mag alleen oor vakkundige personen geschieden! Tot de belangrijkste veiligheids voorschriften behoren: beveiliging tegen aanraking bij alle metalen delen, die een spanning van boven de 25 V voeren kunnen. Trekbelasting aan alle kabels! Bij een defect kunnen bouwelementen of het module kapot gaan! De module resp. de printplaat moeten derhalve dusdanig ingebouwd worden, dat in een dergelijk geval en ook in het geval van brand, geen schade kan ontstaan (inbouw in gearde metalen kasten of gearde metalen behuizingen en het voorschakelen van zekeringen).

PL

Uruchomienie:

Uwaga! Podłączając wolno tylko żarówkę lub lampki ledowe > 10 W, żadnych świetlówek ani żarówek energooszczędnych! Od pierwszego włączenia upłynąć może nawet 20 sekund, zanim rozpocznie się cykl pulsowania.

Za otworem obudowy dostępny jest regulator dostrojczy, przy pomocy którego można nastawiać prędkość pulsowania – od powolnej do szybkiej. Po dokonaniu zmiany prędkości pulsowania może upłynąć nawet 10 sekund, zanim przerywacz zacznie pracować z nowo nastawioną prędkością.

Zwarcia i przeciążenia w obwodzie lampki prowadzą do zniszczenia przerywacza (wbudowany bezpiecznik nie może w razie zwarcia zapobiec szybkiemu zniszczeniu wbudowanego triaka, lecz jedynie szkodom wynikowym). Ponieważ każdy przerywacz został starannie sprawdzony przed wysyłką, tak więc w razie zwarcia i przeciążenia nie jest możliwa wymiana gwarancyjna!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem :

Przerywacz do żarówek 240 V albo 110 V do celów dekoracyjnych (np. modele latarni morskich, migające reklamy itp.)

Dane techniczne:

Napięcie robocze: 110 - 240 V/AC | **Moc przełączania:** dla żarówek lub lampek ledowych 210 - 240 V/AC – do maks. 300 W albo dla żarówek lub lampek ledowych 110 V/AC – do maks. 150 W | **Minimalne obciążenie:** 10 W | **Bezpiecznik:** wbudowany 1,6 A zwłoczny | **Cykl pulsowania:** ok. 0,6 - 9 sekund czas włączenia (z możliwością nastawiania), czas wyłączenia ok. 50% czasu włączenia | **Wymiary:** ok. 72 x 50 x 41 mm (bez końcówek do mocowania)

Podłączenie zgodne z przepisami EMV (Rysunek na stronie 2):

Wszystkie części muszą być dopuszczone do pracy przy napięciu 240 V/AC. Prąd dławika musi dopuszczać prąd pobierany przez moduul.

Powyższe części nie należą do zestawu wysyłkowego moduulu. Z zewnętrznym przyłączeniem moduul odpowiada zaleceniom EMV 2014/30/EU (EMV, kompatybilność elektromagnetyczna).

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące „KEMO” moduulów. Poniższe wskazówki bezpieczeństwa należy przeczytać przed montażem moduulu!

Moduuly KEMO odpowiadają w takim stanie, w jakim są kupowane, normom DIN EN 60065 i/lub DIN EN 60335 obok DIN EN 55022 oraz DIN 55024 i/lub DIN EN 55014-1 oraz DIN EN 55014-2. Wszystkie niezbędne do montażu elementy bezpieczeństwa są wyszczególnione w instrukcji i ze względu na techniczne zabezpieczenia nie mogą być pominięte. Wbudowania i uruchomienia mogą podjąć się tylko autoryzowane osoby, które w razie powstania szkód mogą za nie odpowiadać.

Należy uwzględnić wskazówki producenta dostarczone razem z urządzeniem. Urządzenie wbudowane na stałe należy wyposażyć we wszystkie środki zabezpieczające jak również w instrukcję i wskazówki obsługi. Dla własnego bezpieczeństwa nie wolno tego nieprzeszeregować.

Nie wolno poddawać moduulu zbyt wysokiej temperaturze (powyżej 50°C) i wilgotności. W zakładach przemysłowych należy przestrzegać branżowych przepisów bezpieczeństwa pracy dotyczących urządzeń elektrycznych i środków produkcji. Moduul w czasie pracy, w zależności od obciążenia może się nagrzewać. Dlatego też powinien być tak zamontowany by mógł być dobrze przewietrzany.

Podzespoły KEMO, pracujące z napięciem **poniżej** 42 V AC/DC, mogą być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych jedynie pod czujnym nadzorem.

Podzespoły KEMO, pracujące z napięciem **powyżej** 42 V AC/DC mogą być użytkowane przez młodzież powyżej 16 roku życia jedynie pod czujnym nadzorem.

W szkołach, ośrodkach nauczania, hobby-warsztatach, ośrodkach samopomocy możliwe jest używanie moduulów pod nadzorem odpowiedzialnego i przeszkolonego personelu.

Nie należy nigdy montować moduulów i przyłączy w pobliżu łatwopalnych lub łatwo zapalających się materiałów (np. zasłony). Dla wszystkich moduulów i zestawów do samodzielnego montażu (kitów) z którymi mamy do czynienia pracujących pod napięciem powyżej 25 V, należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa VDE. Wbudowanie względnie uruchomienie dozwolone jest tylko przez uprawnioną osobę. Do najważniejszych przepisów regulaminu bezpieczeństwa należy: ochrona przed dotknięciem części metalowych mogących znaleźć się pod napięciem powyżej 25 V, zabezpieczenie przed wyrwaniem na wszystkich kablach! W przypadku defektu części lub moduulu może nastąpić wybuch! Moduul względnie płytka muszą być tak wbudowane, aby w takim przypadku jak również w przypadku pożaru nie spowodować żadnych strat (wbudowanie w szafkę metalową lub uziemioną obudowę metalową oraz podłączenie poprzez bezpiecznik).

PT

Colocação em funcionamento:

Atenção! Pode usar apenas lâmpadas incandescentes ou LED de > 10 W. Não podem ser utilizadas lâmpadas fluorescentes ou de poupança de energia! Depois da primeira ligação pode durar 20 segundos até o sinalizador começar a sinalizar.

Atrás de um furo de perfuração na caixa está acessível um regulador de compenção, com este pode ser ajustada a velocidade da sinalização de rápido até devagar. Depois de alterar a velocidade da sinalização pode durar 10 segundos até que o sinalizador na ajustada velocidade comece a sinalizar.

Curto-circuitos e sobrecargas no circuito da lâmpada levam á destruição do sinalizador (o montado fusível não pode em caso de um curto-circuito evitar a rápida destruição do montado triac, mas sim o prejuizo de sequência. Visto que cada sinalizador foi cuidadosamente examinado por a expedição, em caso de curtos-circuitos ou sobrecargas não á uma garantia de substituição possível.

Utilização conforme as disposições legais:

Gerador de luz sinalizadora para lâmpadas incandescentes 240 V ou 110 V para feitos decorativos (por exp. Faróis modelo, sinalizador de luz em reclames).

Датас técnicas:

Tensão de serviço: 110 - 240 V/AC | **Capacidade:** Para lâmpadas incandescentes ou LED de 210 - 240 V/AC para max. 300 W ou lâmpadas incandescentes ou LED com 110 V/AC até max. 150 W | **Carga mínima:** 10 W | **Fusível de segurança:** montado 1,6 A de ação lenta | **Sequência de sinais:** ca. 0,6 - 9 seg. tempo de ligar (ajustável), tempo de desligar ca. 50% do tempo de ligar. | **Medida:** ca. 72 x 50 x 41 mm (sem braçadeira de fixação)

Conexão de acordo com a EMC (desenho página 2):

Todos os componentes devem ser aprovados para uma tensão de operação de 240 V / AC. O estrangulador deve ser aprovado para a força da corrente que o módulo absorve.

Os componentes acima não estão conectados ao módulo. Com este modo de conexão extremo, o módulo corresponde à norma EMV 2014/30/EU (Lei de compatibilidade eletromagnética (EMV)).

Indicação de segurança para KEMO módulos. Estas indicações de segurança de ser observadas antes do ligamento do módulo!

Os módulos Kemo correspondem no momento da compra DIN EN 60065 e/ou DIN EN 60335 e também DIN EN 55022 e DIN 55024 e/ou DIN EN 55014-1 e DIN EN 55014-2. Todos os necessários elementos de segurança para a montagem final, estão expostos na instrução de instalação e não podem por motivo de segurança técnica faltar. A montagem e a operação inicial de serviço só podem efectuar pessoas autorizadas, que devem assumir a responsabilidade em caso possível de prejuízo.

Tomar atenção com a indicação de montagem que o fabricante fornece para completar aparelhos. Instalação de segurança para o durável serviço deve ser ajustada, para segurança própria não deve ser deixada fora de atenção, também o modo do emprego na instrução de serviço.

O módulo não deve ser exposto a altas temperaturas (a mais de 50°C) e humidades. Em instalações industriais devem ser respeitados os regulamentos de prevenção de acidentes da associação profissional de instalação para instalações eléctricas e meios de produção. O módulo pode aquecer durante o seu funcionamento devendo assim de estar localizado num local bem ventilado.

Os módulos Kemo que trabalham com uma tensão **inferior** 42 V AC/DC poden ser usados com vigilância da crianças a partir de 8 anos e também de pessoas com capacidades restritas físicos, sensorial ou mental.

Os módulos Kemo que trabalham com uma tensão **acima** de 42 V AC/DC poden ser usados com vigilância da jovem a partir de 16 anos.

Em escolas, institutos de formação, institutos de tempos livres e institutos de defesa pessoal o exercer deste módulo é somente através da vigilância de uma pessoa instruída e responsável.

Não colocar nunca este módulo e a linha adutora perto de materiais inflamáveis (p.ex. cotinados). Todos os módulos e kits que estão em contacto com tensões superiores a 25 V, devem de ser seguidas as normas de segurança VDE. A instalação e a primeira utilização só podem ser feitas por profissionais. As regras de segurança mais importantes são: Protecção contra o contacto com componentes metálicos que estejam ligados a mais de 25 V. Proteja todos os cabos. Em caso de defeitos na montagem, os componentes ou o módulo podem ficar danificados, por isso o módulo tem de ser instalada de modo a que em caso de defeito de montagem ou de fogo não existam danos (instalado o módulo dentro de uma caixa metálica ligada à terra e colocando fusíveis de segurança).

RU

Пуск в работу:

Внимание! Разрешается только подключение ламп накаливания или светодиодных ламп мощностью > 10 Вт, ни в коем случае не люминесцентные или энергосберегающие лампы! После первого включения получается, что прерывание света начнет приблизительно только после 20 секунд.

Рядом с отверстием в корпусе находится регулировочный потенциометр, с помощью которого можно управлять скоростью прерывания света начиная с быстрой к медленной скорости. После изменения скорости прерывания света надо подождать приблизительно 10 секунд, после чего прерывание света будет отвечать настроенной скорости.

Короткие замыкания и перенагрузка в цепи лампы приводят к повреждению или поломке прерывателя света (встроенный предохранитель в случае короткого замыкания не способен воспрепятствовать быстрой деструкции встроенного триака, он только способствует избежанию последственных повреждений). Каждый прерыватель света до своей поставки подвергается тщательному испытанию и потому по поводу возникновения короткого замыкания или перенагрузки у покупателя дополнительный набор деталей в рамках гарантии не поставляется.

Инструкция по применению:

Датчик сигналов (светопрерыватель) для ламп накаливания 240 или 110 Вольт переменного напряжения предусмотренный для декоративных целей (напр. освещение выставочных витринных шкафов, рекламных панелей и т.д.)

Технические данные:

Рабочее напряжение: 110 - 240 Вольт переменного напряжения | **Включаемая мощность:** для ламп накаливания или светодиодных ламп напряжением 210 - 240 В макс. 300 Вт, или для ламп накаливания или светодиодных ламп напряжением 110 В макс. 150 Вт | **Минимальная нагрузка:** 10 Ватт | **Предохранитель:** встроенный 1,6 Ампер медленного действия | **Последовательность сигналов:** приблизительно 0,6 - 9 секунд для времени включения (предусмотрена настройка), для времени выключения приблизительно на уровне 50% времени включения. | **Габариты:** приблизительно 72 x 50 x 41 мм (без крепящих планок)

„EMV“ – соответствующее подсоединение (страница 2 рисунок):

Все детали должны соответствовать требованиям для применения рабочего переменного напряжения 240 Вольт. катушка должна быть рассчитана на такую нагрузку тока, которую потребляет модуль.

Выше обговоренные детали к поставке модуля не прикладываются. С таким внешним подключением модуль соответствует постановлению 2014/30/EU (EMV - электромагнитная совместимость).

Инструкция по безопасности для модулей KEMO. Настоящую инструкцию необходимо прочитать до подключения модуля!

Модули Kemo, предназначенные для продажи, соответствуют стандартам DIN EN 60065 и/или DIN EN 60335 вместе с DIN EN 55022, а также DIN 55024 и/или DIN EN 55014-1 и стандарту DIN EN 55014-2. Все защитные элементы, необходимые для окончательного монтажа, перечислены в инструкции по сборке и обязательны для установки с точки зрения техники безопасности. Монтаж и ввод в эксплуатацию должны осуществляться только уполномоченным персоналом, несущим ответственность за возможные убытки.

Следует соблюдать инструкции по монтажу, которые производитель составляет вместе с оборудованием. Все защитные устройства рассчитаны на продолжительную работу, поэтому в целях собственной безопасности не следует пренебрегать ими, а также правилами обслуживания, приведенными в руководстве по эксплуатации.

Модуль не должен подвергаться воздействию высоких температур (свыше 50°C) и влажности. В промышленных учреждениях необходимо принимать во внимание правила по предотвращению несчастных случаев, предписываемые объединением отраслевого фонда социального страхования для электрических устройств и эксплуатационных материалов. Модуль может, в зависимости от нагрузки, во время работы нагреваться. Поэтому его необходимо устанавливать таким образом, чтобы обеспечивалась его хорошая вентиляция.

Детям старше 8 лет и людям с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями разрешается использовать модули Kemo, работающие с напряжением **менее** 42 В, только под присмотром уполномоченного персонала.

Подроскам старше 16 лет разрешается использовать модули Kemo, работающие под напряжением **свыше** 42 В, только под присмотром уполномоченного персонала.

В школах, учебных учреждениях, любительских мастерских и мастерских самообслуживания эксплуатации этих модулей может осуществляться только под наблюдением обученного персонала.

Вблизи модуля и подводящих кабелей не должны находиться легко воспламеняющиеся жидкости и предметы (например, занавески). При использовании комплектующих деталей и модулей, работающих под напряжением более 25 В, должны соблюдаться правила техники безопасности VDE (Немецкого союза электротехники, электроники и информационной техники)! Монтаж и/или ввод в эксплуатацию должны осуществляться только обученным персоналом! К основным правилам техники безопасности относятся: использование защиты от прикосновения ко всем металлическим частям, которые работают под напряжением более 25 В. Использование приспособлений для разгрузки от натяжения для всех кабелей! В случае дефекта конструктивные элементы или модуль могут лопнуть! Модуль и/или плата должны устанавливаться таким образом, чтобы в случае пожара не возникло повреждений (монтаж в заземленных металлических шкафах или заземленных металлических корпусах и подключение предохранителей).



DE | Entsorgung: Wenn das Gerät entsorgt werden soll, darf es nicht in den Hausmüll geworfen werden. Es muss an Sammelstellen für Fernsehgeräte, Computer usw. entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach Elektronik-Müll-Sammelstellen).

EN | Disposal: This device may not be disposed with the household waste. It has to be disposed at collecting points for television sets, computers, etc. (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).